

2:1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים :  
 u·othe ali·km e·mtzue e·zath e·kenim :  
 and·now for·you<sup>(P)</sup> the·instruction the·this the·priests

2:2 תִּשְׁמְעוּ לֹא - אִם תִּשְׁמְעוּ לֹא - וְאִם לָתֵת לֵב - עַל כְּבוֹד  
 am - la thshmu u·am - la thshimu ol - lb l·thth kbud  
 if not you<sup>(P)</sup>-shall-hear and-if not you<sup>(P)</sup>-shall-place on heart to-to-give-of glory

לְשְׁמִי וְאֲרוּתִי הַמְּאָרָה - אֵת בְּכֶם וְשִׁלַּחְתִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר לְשְׁמִי  
 l·shm·i amr ieue tzbauth u·shlchthi b·km ath - e·mare u·aruthi ath -  
 to·name-of·me he-says Yahweh-of hosts and-I-<sup>m</sup>send in·you<sup>(P)</sup> » the·curse and-I-curse »

בְּרִכּוֹתֵיכֶם וְגַם אֲרוּתִיָּה כִּי אֵינְכֶם שְׂמִים לֵב - עַל :  
 brkuthi·km u·gm aruthi·e ki ain·km shmim ol - lb :  
 blessings-of·you<sup>(P)</sup> and·moreover I-cursed·her that there-is-no·you<sup>(P)</sup> ones-placing on heart

2:3 הֲנִנִּי נֶעַר לְכֶם הַזֶּרַע - אֵת וְזֵרְתִי וְפָרֶשׂ עַל פְּנֵיכֶם - עַל פָּרֶשׂ  
 en·ni gor l·km ath - e·zro u·zrithi phrsh ol - phni·km phrsh  
 behold·me ! rebuking to·you<sup>(P)</sup> » the·seed and-I-<sup>m</sup>winnow dung on faces-of·you<sup>(P)</sup> dung-of

חַגֵּיכֶם וְנִשָּׂא אֶחְכֶם אֲלֵיו :  
 chgi·km u·nsha ath·km ali·u :  
 celebrations-of·you<sup>(P)</sup> and·he-carries »·you<sup>(P)</sup> to·him

2:4 וַיִּדְעֶתֶם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֵת הַמִּצְוָה הַזֹּאת לְהִיּוֹת  
 u·idothm ki shlchthi ali·km ath e·mtzue e·zath l·eiuth  
 and·you<sup>(P)</sup>-know that I-<sup>m</sup>send to·you<sup>(P)</sup> » the·instruction the·this to-to-become-of

בְּרִיתִי אֵת לְוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת :  
 brith·i ath - lui amr ieue tzbauth :  
 covenant-of·me with Levi he-says Yahweh-of hosts

2:5 בְּרִיתִי מוֹרָא לֹו - וְאֶתְנַם וְהַשְׁלֹום הַחַיִּים אֵתוּ הָיְתָה בְּרִיתִי  
 brith·i eithe ath·u e·chiim u·e·shlum u·athn·m - l·u mura  
 covenant-of·me she-became with·him the·lives and·the·peace and-I-am-giving·them to·him fear

וַיִּירָאֵנִי וּמִפְנֵי שְׁמִי נַחַת הוּא :  
 u·iira·ni u·m·phni shm·i nchth eua :  
 and·he-is-fearing·me and·from·presences-of name-of·me he-is-dismayed he

2:6 בְּשִׁפְתָיו נִמְצָא - לֹא וְעוֹלָה כַּפִּיהוּ הָיְתָה אָמַת תוֹרַת  
 thurth amth eithe b·phi·eu u·oule la - nmtza b·shphthi·u  
 law-of truth she-became in·mouth-of·him and·iniquity not he-was-found in·lips-of·him

בְּשִׁלּוֹם מְעוֹן מְשִׁיב הַיָּבֵשׁ וְרַבִּים אֵתִי הִלְךְ וּבְמִשׁוֹר בְּשִׁלּוֹם :  
 b·shlum m·oun e·shib u·rbim ath·i elk u·b·mishur b·shlum :  
 in·peace and·in·equity he-went with·me and·many-ones he-<sup>c</sup>restored from·depravity

2:7 מִפִּיהוּ וּבִקְשׁוּ וְתוֹרָה דַּעַת - יִשְׁמְרוּ כֵהֵן שִׁפְתֵי - כִּי  
 ki - shphthi ken ishmu - doth u·thure ibqshu m·phi·eu  
 that lips-of priest they-shall-keep knowledge and·law they-shall-<sup>m</sup>seek from·mouth-of·him

כִּי הוּא צְבָאוֹת - יְהוָה מַלְאָךְ כִּי :  
 ki mlak ieue - tzbauth eua :  
 that messenger-of Yahweh-of hosts he

2:8 בַּתוֹרָה רַבִּים הַכְּשִׁלְתֶם הַדְרִיךְ - מִן סָרְתֶם וְאַתֶּם  
 u·athm srthm mn - e·drk ekshlthm rbim b·thure  
 and·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-withdrew from the·way you<sup>(P)</sup>-cause-to-stumble many-ones in·the·law

שַׁחַתְתֶם בְּרִית הַלְוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת :  
 shchthm brith e·lui amr ieue tzbauth :  
 you<sup>(P)</sup>-ruin covenant-of the·Levi he-says Yahweh-of hosts

2:9 וְגַם לְכָל וּשְׁפִלִים נִבְזִים אֶתְנַתִּי אֲנִי - וְגַם  
 u·gm - ani nththi ath·km nbzim u·shphlim l·kl - e·om  
 and·moreover I I-give »·you<sup>(P)</sup> ones-being-despised and·ones-low to-all-of the·people

כְּפִי פָנִים וְנִשְׂאִים דְּרָכַי - אֵת שְׂמֵרִים אֵינְכֶם אֲשֶׁר כְּפִי  
 k·phi phnim u·nshaim ath - drk·i shmrim ain·km ashkr k·phi  
 as·matter-of which there-is-no·you<sup>(P)</sup> ones-keeping » ways-of·me and·ones-lifting-up faces

בַּתוֹרָה פ :  
 b·thure : p  
 in·the·law

2:10 מָדוּעַ בְּרָאֵנוּ אֶחָד אֵל הַלּוֹא לְכָלֵנוּ אֶחָד אָב הַלּוֹא  
 e·lua ab achd l·kl·nu e·lua al achd bra·nu mduo  
 ?·not father one to-all-of·us ?·not El one he-created·us for·what-reason

1 . And now, O ye priests, this commandment [is] for you.

2 If ye will not hear, and if ye will not lay [it] to heart, to give glory unto my name, saith the LORD of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay [it] to heart.

3 Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, [even] the dung of your solemn feasts; and [one] shall take you away with it.

4 And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts.

5 My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him [for] the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.

6 The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.

7 For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he [is] the messenger of the LORD of hosts.

8 But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the LORD of hosts.

9 Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

10 . Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal

נבגד : אבתינו  
 nbgd aish b·achi·u l·chll brith abthi·nu  
 we-are-being-treacherous man in·brother-of·him to·to-<sup>m</sup>profane-of covenant-of fathers-of·us

treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

2:11 בנהה וברושלם כי ותועבה יהודה ונשתה בישראל וברושלם  
 bgde ieude u·thuobe nossthe b·ishral u·b·irushlm ki  
 she-is-treacherous Judah and·abhorrence she-is-done in·Israel and·in·Jerusalem that

11 Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved, and hath married the daughter of a strange god.

חלל - אלה ובעל אהב אשר יהוה קדש יהודה חלל  
 chll ieude qdsh ieue ashr aeb u·bol bth - al  
 he-<sup>m</sup>profanes Judah sanctuary-of Yahweh which he-loves and·he-possessed daughter-of El

נכר :  
 nkr :  
 one-foreign

2:12 יכרת וענה ער ועשנה אשר ליש יהוה יכרת  
 ikrth ieue l·aish ashr iossthe or u·one  
 he-shall-<sup>c</sup>cut-off Yahweh to·<sup>the</sup>·man who he-is-doing·her being-roused and·responding

12 The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the LORD of hosts.

מאהלי מנחה ליהוה מנחה פ : צבאות  
 m·aeli ioqb u·mgish mnche l·ieue tzbauth : p  
 from·tents-of Jacob and·<sup>c</sup>bringing-close present to·Yahweh-of hosts

13 And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth [it] with good will at your hand.

2:13 וזאת תעשו שנית כסות את דמעה מנבח יהוה בכי  
 u·zath shnith thoshu ksuth dmoe ath - mzbch ieue bki  
 and·this second you<sup>(P)</sup>-are-doing to-<sup>m</sup>cover-of tear » altar-of Yahweh lamentation

ואנקה רצון ולקחת אל המנחה עור פנות ואין מאין  
 u·ange m·ain oud phnuth al - e·mnche u·l·gchth rtzun  
 and·groaning from·there-is-no further to-face-of to the·present and·<sup>to</sup>·to-take-of acceptance

מידכם :  
 m·id·km :  
 from·hand-of·you<sup>(P)</sup>

2:14 ואמרתם על מה על כי על יהוה העיד ביני וביין אשת  
 u·amrthm ol - me ol ki - ieue eoid bin·k u·bin assth  
 and·you<sup>(P)</sup>-say on what ? ol ki that Yahweh he-<sup>c</sup>testified between·you and·between woman-of

14 Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet [is] she thy companion, and the wife of thy covenant.

נעוריה ואשת נכרתה אתה אשר בנרתה אשה ונעוריה  
 nourit·k ashr athe bgdthe b·e u·eia chbrth·k u·assth  
 youths-of·you which you you-are-treacherous in·her and·she partner-of·you and·woman-of

בריתך :  
 brith·k :  
 covenant-of·you

2:15 זרע מבקש האחד ומה לו רוח ושאר עשה אחד ולא  
 zro mbqsh e·achd u·me l·u ruch u·shar oshhe u·la - achd  
 and·not one he-made<sup>do</sup> and·rest-of spirit to·him and·what ? the·one <sup>m</sup>seeking seed-of

15 And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

אל - ונשמרתם אלהים וברוחכם ובאשת נעוריה אל  
 aleim u·nshmrthm b·ruch·km u·b·assth nourit·k al -  
 Elohim and·you<sup>(P)</sup>-are-kept in·spirit-of·you<sup>(P)</sup> and·in·woman-of youths-of·you must-not-be

יבגד :  
 ibgd :  
 he-is-being-treacherous

2:16 על - חמס וכסה ישראל אלהי יהוה אמר שלח שנהא כי  
 ol - chms u·ksee ishral alei ieue amr shlch shna ki -  
 that he-hates to-<sup>m</sup>send-away-of he-says Yahweh Elohim-of Israel and·he-<sup>m</sup>covers wrong on

16 For the LORD, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for [one] covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

ולא ברוחכם ונשמרתם צבאות יהוה אמר לבושו  
 u·la b·ruch·km u·nshmrthm tzbauth ieue amr lbush·u  
 and·not in·spirit-of·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-are-kept in·spirit-of·you<sup>(P)</sup> and·not

תבגדו : ס  
 thbgdu : s  
 you<sup>(P)</sup>-shall-be-treacherous

2:17 הונעתם במה הונענו באתם ביהוה ונשמרתם אמר יהוה הונעתם  
 eugothm b·me eugonu b·amr·km u·amrthm b·me ieue amr shlch shna ki -  
 you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>weary Yahweh in·words-of·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-say in·what ? we-<sup>c</sup>weary in·to-say-of·you<sup>(P)</sup>

17 Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied [him]? When ye say, Every one that doeth evil [is] good in the sight of the LORD, and he

כל - עשה רע בעיני טוב רע ובהם יהוה חפץ הוא איה או  
 kl - oshe ro tub b·oini ieue u·b·em eua chphtz au aie  
 all-of one-doing-of evil good in·eyes-of Yahweh and·in·them he he-delights or where ?

אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט :  
alei e·mshpht :  
Elohim-of the· judgment

delighteth in them; or,  
Where [is] the God of  
judgment?